

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

พิธีสารว่าด้วย

การต่อต้านการผลิตและการลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยผิดกฎหมาย เพิ่มเติมอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร

อารัมภบท

รัฐภาคีแห่งพิธีสารฉบับนี้

ด้วยตระหนักถึงความต้องการที่เร่งด่วนในการป้องกัน ต่อต้าน และปราบปรามการผลิต และการลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยผิดกฎหมาย อันเนื่องมาจากอันตรายของผลกระทบจากการกระทำดังกล่าวต่อความมั่นคงของรัฐ ภูมิภาค และโลกนี้โดยรวมเป็นภัยต่อความสงบสุขของประชาชาติ และการพัฒนาทางสังคมและเศรษฐกิจตลอดจนสิทธิที่จะอยู่อย่างสงบ

ฉะนั้นจึงเชื่อมั่นว่า มีความจำเป็นที่รัฐทั้งหลายจะต้องมีมาตรการที่เหมาะสมในเรื่องนี้ ซึ่งรวมถึงความร่วมมือกันในระดับนานาชาติ และมาตรการอื่นๆในระดับภูมิภาค และในระดับโลก

อ้างถึงมติสมัชชาใหญ่ที่ 53/111 เมื่อวันที่ 9 ธันวาคม ค.ศ. 1988 ซึ่งสมัชชาใหญ่ได้ตัดสินใจแต่งตั้งคณะกรรมการเฉพาะกิจที่เปิดกว้างระหว่างรัฐบาล เพื่อพิจารณาเตรียมการในรายละเอียดเกี่ยวกับอนุสัญญาระหว่างประเทศว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร และเพื่อหารือในรายละเอียดในประเด็นต่างๆ รวมถึงการออกตราสารระหว่างประเทศว่าด้วยการผลิตและการลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยผิดกฎหมาย

ด้วยตระหนักถึงหลักสิทธิเสมอภาค และสิทธิของประชาชาติในการกำหนดตนเอง ดังที่ระบุไว้ในกฎบัตรและปฏิญญาสหประชาชาติเรื่องหลักการของกฎหมายระหว่างประเทศว่าด้วยความสัมพันธ์อันดีมิตร และความร่วมมือระหว่างรัฐอันเป็นไปตามที่กำหนดไว้ในกฎบัตรสหประชาชาติ

เชื่อมั่นว่าการเพิ่มเติมอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กรด้วยการออกตราสารระหว่างประเทศต่อต้านการผลิตและลักลอบค้าอาวุธ ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนโดยผิดกฎหมาย จะเป็นประโยชน์ต่อการป้องกันและปราบปรามอาชญากรรมดังกล่าว
ได้ตกลงกันดังต่อไปนี้

I. บทบัญญัติทั่วไป

ข้อ 1

ความสัมพันธ์กับอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร

1. พิธีสารนี้เพิ่มเติมอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยการต่อต้านอาชญากรรมข้ามชาติที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร จะต้องตีความโดยควบคู่ไปกับอนุสัญญา
2. บทบัญญัติแห่งอนุสัญญาต้องนำมาปรับใช้กับพิธีสารนี้โดยอนุโลม เว้นแต่จะระบุไว้เป็นอย่างอื่นในพิธีสารนี้
3. ฐานความผิดที่กำหนดขึ้นตามข้อ 5 แห่งพิธีสารนี้ ให้ถือเป็นฐานความผิดที่กำหนดขึ้นตามอนุสัญญา

ข้อ 2

คำประกาศความมุ่งประสงค์

ความมุ่งประสงค์ของพิธีสารนี้เพื่อส่งเสริม สนับสนุน และเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างรัฐภาคีในการป้องกัน ต่อต้าน และปราบปรามการผลิตและการลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนโดยผิดกฎหมาย

ข้อ 3

การใช้ถ้อยคำ

เพื่อประโยชน์แห่งพิธีสารนี้ :

ก) “อาวุธปืน” (Firearms) หมายถึง อาวุธอันประกอบด้วยลำกล้องที่สามารถนำพาเคลื่อนที่ไปที่ได้รับการออกแบบ หรืออาจปรับให้สามารถส่งกระสุน ลูกปืน หรือกระสุนวิถีโค้งด้วยการจุดระเบิดแต่ไม่รวมถึงอาวุธปืนโบราณ หรืออาวุธปืนโบราณจำลอง การกำหนดความหมายของอาวุธปืนโบราณ และอาวุธปืนโบราณจำลองให้เป็นไปตามกฎหมายภายใน อย่างไรก็ตามอาวุธปืนโบราณ มิให้หมายรวมถึงอาวุธปืนที่ผลิตขึ้นหลังปี ค.ศ. 1899

ข) “ชิ้นส่วนและอุปกรณ์” หมายถึง ส่วนประกอบ หรือชิ้นส่วนอะไหล่ที่ได้รับการออกแบบมา เพื่อใช้กับอาวุธปืนโดยเฉพาะ และมีความสำคัญต่อการทำงานของอาวุธปืนนั้น อันได้แก่ ลำกล้อง โคร่งปืนหรือที่รับตัวปืน เลื่อนปืนหรือลูกไม้ ปลอกบังคับครอบแหวนรับแรงถอยหรือปลอกสวมลำกล้อง และเครื่องมืออื่นๆที่ออกแบบ หรือนำมาปรับใช้เพื่อลดเสียงอันเกิดจากการยิงอาวุธปืน

ค) “เครื่องกระสุนปืน” หมายถึง กระสุนปืนทั้งหมด หรือเพียงส่วนประกอบ อันได้แก่ ปลอกกระสุนปืน ชนวนกลาง ดินขับ หัวกระสุนหรือกระสุนวิถีโค้งซึ่งใช้กับอาวุธปืน ในกรณีที่มีส่วนประกอบเหล่านั้นต้องได้รับอนุญาตจากรัฐภาคี

ง) “การผลิตโดยมิชอบด้วยกฎหมาย” หมายถึงการผลิต หรือการประกอบอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์หรือเครื่องกระสุนปืน

- a. โดยใช้ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ ซึ่งลักลอบเข้ามาโดยมิชอบด้วยกฎหมาย
- b. โดยไม่มีใบอนุญาต หรือไม่ได้รับการอนุญาตจากเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจของรัฐภาคีอื่นเป็นที่ซึ่งมีการผลิต หรือประกอบ หรือ
- c. ไม่ได้ทำเครื่องหมายบนอาวุธปืนระหว่างขั้นตอนการผลิตให้ถูกต้องตามข้อ 8 แห่งพิธีสารนี้

การออกใบอนุญาตหรือการอนุญาตให้มีการผลิตชิ้นส่วนและอุปกรณ์ ให้เป็นไปตามกฎหมายภายใน

จ) “การลักลอบค้าโดยมิชอบด้วยกฎหมาย” หมายถึง การนำเข้า การส่งออก การได้มา การขาย การส่ง การเคลื่อนย้ายหรือเปลี่ยนมือของอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุน จากหรือข้ามพรมแดนของรัฐภาคีหนึ่งไปยังอีกรัฐภาคีหนึ่ง ซึ่งรัฐใดรัฐหนึ่งนั้นมิได้อนุญาต

ตามที่ระบุไว้ในพิธีสารนี้ หรือซึ่งอาวุธปืนเหล่านั้นมิได้ทำเครื่องหมายให้ถูกต้องตามที่ระบุไว้ในข้อ 8 แห่งพิธีสารนี้

ฉ) “การตามรอย” (Tracing) หมายถึง การสะกดรอยติดตามอาวุธปืนอย่างเป็นระบบ และบางกรณีอาจเป็นชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน จากผู้ผลิตไปยังผู้ซื้อ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเป็นการช่วยเหลือทางการของภาครัฐภาคีในการสืบหา สืบสวนสอบสวน และวิเคราะห์กรณีที่มีการผลิตและลักลอบค้าโดยมิชอบด้วยกฎหมาย

ข้อ 4

ขอบเขตในการบังคับใช้

1. เว้นแต่จะระบุไว้เป็นอย่างอื่น พิธีสารนี้ใช้ในกรณีการป้องกันการผลิต และลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วน และอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนโดยผิดกฎหมาย ตลอดจนการสืบสวนสอบสวน และดำเนินคดีในความผิดที่กำหนดไว้ในข้อ 5 ของพิธีสารนี้ เมื่อการกระทำผิดดังกล่าวมีลักษณะข้ามชาติ และเกี่ยวข้องกับกลุ่มอาชญากรที่จัดตั้งในลักษณะองค์กร
2. พิธีสารนี้ไม่ใช้บังคับในกรณีการทำธุรกรรมระหว่างรัฐต่อรัฐ หรือถ่ายโอนระหว่างรัฐ หากใช้พิธีสารนี้จะกระทบต่อสิทธิของรัฐภาคีในการดำเนินการเพื่อประโยชน์แห่งความมั่นคงของรัฐอันสอดคล้องกับกฎบัตรสหประชาชาติ

ข้อ 5

การกำหนดฐานความผิด

1. รัฐภาคีแต่ละรัฐจะต้องออกมาตรการทางนิติบัญญัติและมาตรการอื่นตามที่จำเป็นเพื่อกำหนดให้การกระทำที่ระบุไว้ดังต่อไปนี้โดยเจตนาเป็นความผิดอาญา
 - ก) การผลิตอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยมิชอบด้วยกฎหมาย
 - ข) การลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยมิชอบด้วยกฎหมาย
 - ค) การปลอมแปลง หรือทำให้ลบล้าง หรือเปลี่ยนแปลงเครื่องหมายบนอาวุธปืนซึ่งระบุไว้ในข้อ 8 แห่งพิธีสารนี้โดยมิชอบด้วยกฎหมาย
2. รัฐภาคีแต่ละรัฐจะต้องออกมาตรการทางนิติบัญญัติและมาตรการอื่นตามที่จำเป็นเพื่อกำหนดให้การกระทำต่อไปนี้เป็นความผิดอาญา

ก) ภายใต้หลักการพื้นฐานของระบบกฎหมายของรัฐภาคีนั้น กรพพยายามกระทำ หรือร่วมกระทำในลักษณะที่เป็นผู้สมรู้ร่วมคิด ในความผิดที่กำหนดไว้ตามวรรค 1 ของข้อนี้

ข) การจัดการ สั่งการ ให้ความช่วยเหลืออำนวยความสะดวก หรือให้คำปรึกษา ในการกระทำความผิดตามที่ระบุไว้ในวรรค 1 ของข้อนี้

ข้อ 6

การริบ ยึด และจำหน่าย

1. โดยไม่กระทบถึงความในข้อ 12 แห่งอนุสัญญา รัฐภาคีต้องดำเนินการเท่าที่ระบบกฎหมายภายในจะเอื้ออำนวยให้ในการออกมาตรการตามที่เห็นว่าจำเป็น เพื่อให้สามารถริบอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนซึ่งได้จากการผลิตและลักลอบค้าโดยมิชอบด้วยกฎหมาย

2. รัฐภาคีต้องดำเนินการเท่าที่ระบบกฎหมายภายในจะเอื้ออำนวยให้ ในการออกมาตรการตามที่เห็นว่าจำเป็น เพื่อป้องกันมิให้อาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนที่ได้จากการผลิตและลักลอบค้าโดยมิชอบด้วยกฎหมายตกอยู่ในมือของผู้ที่ไม่ได้รับอนุญาต ทั้งนี้ โดยการยึดและทำลายอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนนั้นเสีย เว้นเสียแต่ว่าจะมีการอนุญาตอย่างเป็นทางการให้มีการจำหน่ายโดยวิธีอื่น ทั้งนี้ในกรณีที่ได้มีการทำเครื่องหมายบนอาวุธปืน และกรรมวิธีในการจำหน่ายอาวุธปืนและเครื่องกระสุนปืนนั้นได้รับการบันทึกไว้ด้วยแล้วเท่านั้น

II. การป้องกัน

ข้อ 7

การบันทึกข้อมูล

รัฐภาคีต้องให้มีการเก็บรักษาไว้ไม่น้อยกว่าสิบปี ซึ่งข้อมูลเกี่ยวกับอาวุธปืน และหากเหมาะสมและสามารถกระทำได้ รวมถึงข้อมูลเกี่ยวกับชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน อันจำเป็นเพื่อการติดตามและตรวจสอบอาวุธปืน และหากเหมาะสมและสามารถกระทำได้ รวมถึงชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนที่ได้จากการผลิตหรือลักลอบค้าโดยมิชอบด้วยกฎหมาย และเพื่อป้องกัน และตรวจจับการกระทำเหล่านั้น ข้อมูลดังกล่าวควรประกอบด้วย

ก) เครื่องหมายที่เหมาะสมตามที่ระบุไว้ในข้อ 8 ของพิธีสารนี้

ข) ในกรณีที่เป็นการทำธุรกรรมเกี่ยวกับอาวุธปืน ชิ้นส่วนอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน ระหว่างประเทศให้บันทึกข้อมูลวันที่ออกและวันที่หมดอายุของใบอนุญาตหรือการอนุญาต ประเทศผู้ส่งออก ประเทศผู้นำเข้า ประเทศผู้ส่งผ่านในกรณีที่เหมาะสม และประเทศผู้รับปลายทาง ตลอดจนรายละเอียดและจำนวนของ

ข้อ 8

การทำเครื่องหมายอาวุธปืน

1. เพื่อประโยชน์ในการระบุและติดตามอาวุธปืน รัฐภาคีจะต้อง

ก) ระหว่างการผลิตอาวุธปืนแต่ละกระบอก ต้องทำเครื่องหมายเฉพาะระบุชื่อผู้ผลิต สถานที่และประเทศผู้ผลิต และหมายเลขประจำปืน หรือทำเครื่องหมายเฉพาะอื่นโดยมีสัญลักษณ์ รูปเลขาคณิต ประกอบรหัสตัวเลข ซึ่งรัฐผู้ผลิตสามารถใช้ระบุอาวุธปืนกระบอกนั้นได้

ข) ต้องให้มีการทำเครื่องหมายบนอาวุธปืนที่ได้นำเข้า ระบุประเทศที่นำเข้า และหากเป็นไปได้ ปีที่นำเข้า ทั้งนี้ก็เพื่อให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบของประเทศนั้นสามารถติดตามตรวจสอบ อาวุธปืนนั้นได้ และทำเครื่องหมายเฉพาะ หากอาวุธปืนนั้นไม่มีเครื่องหมายดังกล่าว ข้อบังคับ บรรณานี้มิให้ใช้บังคับในกรณีการนำเข้าชั่วคราวเพื่อนำไปใช้ในทางที่ยืนยันได้ว่าชอบด้วยกฎหมาย

ค) ในกรณีของการจ่ายโอนอาวุธปืนนอกจากการเก็บรักษาของทางราชการไปให้กับ ประชาชนใช้เป็นการถาวร ต้องมีเครื่องหมายที่เหมาะสมซึ่งรัฐภาคีสามารถใช้ตรวจยืนยันที่มาของ ประเทศผู้จ่ายโอนนั้นได้

2. รัฐภาคีต้องส่งเสริมให้อุตสาหกรรมผู้ผลิตอาวุธปืนพัฒนามาตรการป้องกันการลบหรือ แก้ไขเครื่องหมายประจำอาวุธปืน

ข้อ 9

การทำให้อาวุธปืนใช้การไม่ได้

รัฐภาคีที่ไม่ถือว่าอาวุธปืนที่ถูกทำให้ใช้การไม่ได้ เป็นอาวุธปืนตามกฎหมายภายใน ควรรมามาตรการที่จำเป็น ซึ่งรวมถึงการกำหนดฐานความผิดเฉพาะตามความเหมาะสม เพื่อป้องกัน

การทำให้อาวุธปืนใดที่ถูกทำให้ใช้การไม่ได้นั้นกลับมาใช้การได้อีก ทั้งโดยสอดคล้องกับหลักทั่วไปของการทำให้อาวุธปืนใช้การไม่ได้ดังนี้

ก) ชิ้นส่วนสำคัญทั้งหมดของอาวุธปืนที่ถูกทำให้ใช้การไม่ได้นั้นจะต้องถูกทำให้ไม่สามารถใช้การได้อีก และไม่สามารถถอดออกหรือเปลี่ยนใส่ หรือตัดแปลงในลักษณะที่จะทำให้อาวุธปืนนั้นสามารถกลับมาใช้การได้อีกด้วยประการใดๆ

ข) ตรวจสอบมาตรการที่ใช้ในการทำให้อาวุธปืนไม่สามารถใช้การได้ โดยเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบ ทั้งนี้ตามความเหมาะสม เพื่อให้เกิดความแน่ใจว่าการจัดการปรับเปลี่ยนที่กระทำต่ออาวุธปืนนั้นเป็นการทำให้อาวุธปืนไม่สามารถใช้การได้อย่างถาวร

ค) การตรวจสอบโดยเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบจะต้องมีใบรับรอง หรือหลักฐานยืนยันการทำให้อาวุธปืนนั้นใช้การไม่ได้ หรือมีเครื่องหมายที่สามารถเห็นชัดเจนประทับบนอาวุธปืน

ข้อ 10

ข้อบังคับทั่วไปสำหรับระบบการออกใบอนุญาตหรือการอนุญาต
เพื่อการส่งออก การนำเข้า และการส่งผ่านแดน

1. รัฐภาคีทุกรัฐจะต้องจัดทำหรือให้มีระบบการออกใบอนุญาตและการอนุญาตส่งออก และนำเข้าที่มีประสิทธิภาพ ตลอดจนวางมาตรการสำหรับการส่งอาวุธปืน อุปกรณ์และเครื่องประกอบเครื่องกระสุนปืนผ่านไปยังต่างประเทศ

2. ก่อนการออกใบอนุญาตหรืออนุญาตให้ส่งอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน รัฐภาคีต้องตรวจสอบว่า

ก) รัฐที่นำเข้าได้ออกใบอนุญาตหรืออนุญาตให้มีการนำเข้าแล้ว และ

ข) ทั้งนี้ โดยไม่กระทบถึงข้อตกลงทวิภาคี หรือพหุภาคีที่เชื้อประโยชน์แก่รัฐที่ไม่มีทางออกทะเล อย่างน้อยรัฐบาลที่เป็นทางผ่านได้แจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรก่อนการขนส่งว่าไม่ขัดข้องให้มีการขนส่งผ่าน

3. ใบอนุญาตและเอกสารการอนุญาตนำเข้า และส่งออก ตลอดจนเอกสารประกอบ ต้องประกอบด้วยข้อมูลต่างๆ อย่างน้อยที่สุดคือ สถานที่และวันที่ออกเอกสาร วันหมดอายุ ประเทศส่งออก ประเทศนำเข้า ผู้รับปลายทาง รายละเอียดและจำนวนของอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน และเมื่อมีการส่งผ่านประเทศอื่น ต้องระบุประเทศที่ส่งผ่าน และส่งเอกสารการขออนุญาตส่งออกให้รัฐที่ต้องส่งผ่านเป็นการล่วงหน้าด้วย

4. เมื่อได้รับการร้องขอ รัฐภาคีผู้นำเข้าจะต้องแจ้งรัฐภาคีผู้ส่งออกว่า ได้รับอาวุธ ชิ้นส่วนและอุปกรณ์และเครื่องกระสุนปืนที่ได้ส่งมาแล้ว

5. รัฐภาคีทุกรัฐต้องใช้วิธีการที่มีอยู่ดำเนินการที่จำเป็นเพื่อให้เกิดความมั่นใจว่า กระบวนการออกใบอนุญาต และการอนุญาตมีความปลอดภัย ละสามารถตรวจสอบความแท้จริงถูกต้องของเอกสารการออกใบอนุญาตและการอนุญาตได้

6. รัฐภาคีอาจกำหนดขั้นตอนอย่างง่ายสำหรับใช้ในกรณีการนำเข้าและส่งออก และส่งผ่านอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนเป็นการชั่วคราว เพื่อวัตถุประสงค์ที่สามารถยืนยันได้ว่า ขอบด้วยกฎหมาย เช่น การล่าสัตว์ การกีฬา การประเมิณผล การจัดแสดง หรือการซ่อมบำรุง

ข้อ 11

มาตรการความปลอดภัยและการป้องกัน

ในการดำเนินการเพื่อตรวจจับ ป้องกัน และปราบปรามการโจรกรรม การสูญหาย หรือการเปลี่ยนมือ รวมทั้งการผลิตและการลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยผิดกฎหมาย รัฐภาคีจะต้องกำหนดให้มีมาตรการที่เหมาะสม

ก. เพื่อให้การผลิต นำเข้า ส่งออก หรือส่งผ่านแดนอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนมีความปลอดภัย

ข. เพื่อให้การควบคุมการนำเข้า ส่งออก และส่งผ่านแดน รวมตลอดถึงการควบคุมตามแนวชายแดน และความร่วมมือของเจ้าหน้าที่ตำรวจและศุลกากรซึ่งปฏิบัติหน้าที่ตามแนวชายแดน เป็นไปอย่างมีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น

ข้อ 12

ข้อมูลข่าวสาร

1. โดยไม่กระทบต่อความในข้อ 27 และ 28 แห่งอนุสัญญา รัฐภาคีต้องแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับคดีระหว่างกัน ทั้งนี้ ในลักษณะที่สอดคล้องกับระบบกฎหมายและการบริหารงานภายในของรัฐนั้น อันได้แก่ ข้อมูลเกี่ยวกับผู้ผลิตที่ได้รับอนุญาต ตัวแทนจำหน่าย ผู้นำเข้า ผู้ส่งออก และเมื่อเป็นไปได้ ผู้ขนส่งอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน

2. โดยไม่กระทบต่อความในข้อ 27 และ 28 แห่งอนุสัญญา รัฐภาคีต้องแลกเปลี่ยน ข้อมูลระหว่างกัน ทั้งนี้ ในลักษณะที่สอดคล้องกับระบบกฎหมายและการบริหารงานภายในของรัฐ นั้น ในส่วนที่เกี่ยวข้องกับกรณี ดังต่อไปนี้

ก) กลุ่มอาญากรรมที่มักเข้ามีส่วนร่วม หรือสงสัยว่าจะมีส่วนร่วมในการผลิต หรือลักลอบค้าอาวุธปืน ขึ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน โดยมีขอบด้วยกฎหมาย

ข) วิธีการปกปิดที่ใช้ในการผลิต หรือ ลักลอบค้าอาวุธปืน ขึ้นส่วนและ อุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยมีขอบด้วยกฎหมาย และวิธีการที่ใช้ในการตรวจจับ

ค) วิธีการและวิถีทาง จุดที่ทำการขนส่ง และจุดหมายปลายทาง และ เส้นทางที่กลุ่มอาชญากรใช้อยู่เป็นประจำ ในการลักลอบค้าอาวุธปืน ขึ้นส่วนและอุปกรณ์ และ เครื่องกระสุนปืน

ง) ประสิทธิภาพ และแนวทางปฏิบัติ และมาตรการทางนิติบัญญัติที่ใช้ใน การป้องกัน ต่อต้าน และปราบปรามการผลิต หรือการลักลอบค้าอาวุธปืน ขึ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน โดยมีขอบด้วยกฎหมาย

3. รัฐภาคีต้องให้ หรือแบ่งปันซึ่งกันและกันตามความเหมาะสมซึ่งข้อมูลทาง วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยีอันเป็นประโยชน์สำหรับผู้บังคับใช้กฎหมาย ในการเสริมสร้าง ความสามารถในการป้องกัน ตรวจจับ และสืบสวนสอบสวนในคดีการผลิต หรือการลักลอบค้า อาวุธปืน ขึ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยมีขอบด้วยกฎหมาย และการฟ้องร้อง ดำเนินคดีบุคคลที่เกี่ยวข้องกับการกระทำที่มีขอบด้วยกฎหมายนั้น

4. รัฐภาคีต้องให้ความร่วมมือในการติดตามตรวจหาอาวุธปืน ขึ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน ซึ่งอาจผลิต หรือลักลอบค้าโดยมีขอบด้วยกฎหมาย ความร่วมมือดังกล่าว เหล่านี้ควรจะรวมถึงการตอบสนองด้วยวิถีทางที่สามารถกระทำได้อย่างทันท่วงที เมื่อได้รับการ ร้องขอให้ติดตามตรวจหาอาวุธปืน ขึ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน

5. ภายใต้หลักการพื้นฐานของระบบกฎหมายภายใน หรือข้อตกลงระหว่างประเทศ รัฐภาคีเมื่อได้รับการร้องขอจากรัฐภาคีผู้ให้ข้อมูลข่าวสาร ต้องให้การรับรองในการรักษาความลับ และต้องปฏิบัติตามข้อบังคับในเรื่องการให้ข้อมูลที่ได้รับจากอีกรัฐภาคีหนึ่งตามข้อนี้ ซึ่งรวมถึง ข้อมูลเกี่ยวกับการทำธุรกรรมทางการค้า หากว่าไม่สามารถรักษาความลับดังกล่าวนี้ได้ รัฐภาคี ผู้ให้ข้อมูลนั้นจะต้องได้รับการแจ้งล่วงหน้าก่อนที่ข้อมูลนั้นจะถูกเปิดเผย

ข้อ 13

ความร่วมมือ

1. รัฐภาคีต้องให้ความร่วมมือในระดับทวิภาคี ภูมิภาค และระดับนานาชาติในการป้องกัน ต่อต้าน และปราบปรามการผลิต และการลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยมิชอบด้วยกฎหมาย

2. โดยไม่กระทบความในข้อ 18 วรรค 13 แห่งอนุสัญญา รัฐภาคีต้องกำหนดหน่วยงาน หรือจุดติดต่อซึ่งจะทำหน้าที่ประสานงานระหว่างรัฐนั้น และรัฐภาคีอื่นๆ ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับพิธีสารนี้

3. รัฐภาคีต้องแสวงหาการสนับสนุนและความร่วมมือจากผู้ผลิต ตัวแทนจำหน่าย ผู้นำเข้า ผู้ส่งออก ตัวแทนนายหน้า และผู้ทำธุรกิจขนส่งอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืน เพื่อป้องกัน และติดตามตรวจจับการกระทำที่มิชอบด้วยกฎหมายตามที่กล่าวถึงในวรรคแรกของข้อนี้

ข้อ 14

ความช่วยเหลือด้านการฝึกอบรมและวิชาการ

รัฐภาคีต้องร่วมมือกัน และร่วมมือกับองค์กรระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องตามความเหมาะสม เพื่อที่รัฐภาคีเหล่านั้นเมื่อร้องขอจะได้รับความร่วมมือด้านการฝึกอบรม และด้านวิชาการที่จำเป็นสำหรับการเพิ่มพูนความสามารถในการป้องกัน ต่อต้าน และปราบปรามการผลิต และการลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยมิชอบด้วยกฎหมาย ทั้งนี้รวมถึงความร่วมมือทางวิชาการ ทางการเงิน และทางวัตถุในกรณีตามที่ระบุในข้อ 29 และ 30 ของอนุสัญญา

ข้อ 15

ตัวแทนนายหน้าและการดำเนินการของตัวแทนนายหน้า

1. เพื่อป้องกัน และต่อต้านการผลิต และการลักลอบค้าอาวุธปืน ชิ้นส่วนและอุปกรณ์ และเครื่องกระสุนปืนโดยมิชอบด้วยกฎหมาย รัฐภาคีต้องพิจารณาจัดทำระบบเพื่อจัด

ระเบียนการดำเนินการของตัวแทนนายหน้า ระบบดังกล่าวอาจประกอบด้วยมาตรการใดมาตรการหนึ่ง หรือหลายมาตรการต่อไปนี้

- ก) ให้มีการจดทะเบียนตัวแทนนายหน้าที่ดำเนินธุรกิจภายในราชอาณาจักร
- ข) ให้มีการออกใบอนุญาต หรืออนุญาตสำหรับการเป็นตัวแทนนายหน้า
- ค) ให้มีการระบุชื่อ และที่อยู่ของตัวแทนนายหน้าที่เกี่ยวข้องในการทำ

ธุรกรรมในใบอนุญาต หรือเอกสารการอนุญาตนำเข้าและส่งออก หรือเอกสารประกอบ

2. รัฐภาคีที่ได้มีการจัดทำระบบการขออนุญาตที่เกี่ยวข้องกับการเป็นตัวแทนนายหน้า ตามที่กล่าวแล้วในวรรคแรกของข้อนี้ ควรนำข้อมูลเกี่ยวกับตัวแทนนายหน้า และการดำเนินการของตัวแทนนายหน้ามาแลกเปลี่ยนกันตามข้อ 12 ของพิธีสารนี้ และดำเนินการบันทึกข้อมูลเกี่ยวกับตัวแทนนายหน้า และการดำเนินการของตัวแทนนายหน้าตามข้อ 7 ของพิธีสารนี้

III. ภาคสุดท้าย

ข้อ 16

การระงับข้อพิพาท

1. รัฐภาคีต้องพยายามระงับข้อพิพาทเกี่ยวกับการตีความและการใช้บังคับตามพิธีสารนี้โดยการเจรจา
2. ข้อพิพาทใดๆ ระหว่างรัฐภาคีสองรัฐภาคีหรือมากกว่าเกี่ยวกับการตีความหรือการใช้บังคับตามพิธีสารนี้ ซึ่งไม่สามารถระงับได้โดยการเจรจาในระยะเวลาอันสมควร จะต้องส่งต่อไปยังอนุญาโตตุลาการ ตามคำร้องขอของรัฐภาคีคู่พิพาทฝ่ายใดฝ่ายหนึ่ง หากพ้นระยะเวลาหกเดือนนับจากวันที่มีคำร้องขอให้มีการอนุญาโตตุลาการ รัฐภาคีคู่พิพาทยังไม่สามารถตกลงกันได้ในการจัดตั้งคณะอนุญาโตตุลาการ รัฐภาคีคู่พิพาทรัฐใดรัฐหนึ่งอาจส่งเรื่องข้อพิพาทดังกล่าวต่อศาลยุติธรรมระหว่างประเทศโดยการร้องขอตามธรรมนูญของศาลนั้น
3. ในเวลาที่มีการลงนาม การให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการเห็นชอบ หรือการภาคยานุวัติพิธีสารนี้ รัฐภาคีแต่ละรัฐอาจประกาศว่าตนไม่ถือว่าตนผูกผูกพันตามวรรค 2 ของข้อนี้ รัฐภาคีอื่นต้องไม่ผูกผูกพันโดยวรรค 2 ของข้อนี้ในส่วนที่เกี่ยวกับรัฐภาคีใดที่ได้ตั้งข้อสงวนดังกล่าวไว้

4. รัฐภาคีใดที่ได้ตั้งข้อสงวนตามวรรค 3 ของข้อนี้ อาจถอนข้อสงวนนั้นเสียเมื่อใดก็ได้ ด้วยการแจ้งต่อเลขาธิการสหประชาชาติ

ข้อ 17

การลงนาม การให้สัตยาบัน การยอมรับ การให้ความเห็นชอบ และการภาคยานุวัติ

1. พิธีสารนี้จะเปิดให้ทุกรัฐลงนาม ณ สำนักงานใหญ่องค์การสหประชาชาติ นครนิวยอร์ก นับตั้งแต่วันที่สามสิบหลังจากที่พิธีสารนี้ได้รับการให้สัตยาบันโดยที่ประชุมสมัชชาใหญ่ไปจนถึงวันที่ 12 ธันวาคม ค.ศ. 2002

2. พิธีสารนี้จะเปิดให้มีการลงนามโดยองค์การรวมกลุ่มด้านเศรษฐกิจระดับภูมิภาคด้วย โดยเงื่อนไขว่าจะต้องมีรัฐสมาชิกขององค์การนั้นอย่างน้อยหนึ่งรัฐได้ลงนามในพิธีสารนี้ตามวรรค 1 ของข้อนี้แล้ว

3. พิธีสารนี้จะต้องได้รับการให้สัตยาบัน การยอมรับ และการให้ความเห็นชอบ โดยจะต้องมอบสัตยาบันสาร สารยอมรับ หรือสารให้ความเห็นชอบให้กับเลขาธิการสหประชาชาติ องค์การรวมกลุ่มด้านเศรษฐกิจระดับภูมิภาคอาจมอบสัตยาบันสาร สารยอมรับ หรือสารให้ความเห็นชอบของตน หากมีรัฐสมาชิกขององค์การนั้นอย่างน้อยหนึ่งรัฐได้กระทำเช่นเดียวกัน โดยในสัตยาบันสาร สารยอมรับ หรือสารให้ความเห็นชอบนั้น องค์การเช่นนั้นจะต้องประกาศขอบเขตอำนาจหน้าที่ของตนที่เกี่ยวกับเรื่องต่างๆภายใต้บังคับของพิธีสารนี้ องค์การเช่นนั้นจะต้องแจ้งผู้เก็บรักษาซึ่งการเปลี่ยนแปลงใดๆ ที่เกี่ยวข้อง กับขอบเขตของอำนาจหน้าที่ของตนด้วย

4. พิธีสารนี้จะเปิดให้ภาคยานุวัติโดยรัฐใดๆ หรือองค์การรวมกลุ่มด้านเศรษฐกิจระดับภูมิภาคใดๆ ซึ่งมีรัฐสมาชิกขององค์การนั้นอย่างน้อยหนึ่งรัฐเป็นภาคีของพิธีสารนี้ ภาคยานุวัติสารจะต้องมอบหมายให้กับเลขาธิการสหประชาชาติ โดยในเวลาที่มีการภาคยานุวัตินั้น องค์การรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาคจะต้องประกาศขอบเขตอำนาจหน้าที่ของตนที่เกี่ยวข้องกับเรื่องต่างๆที่อยู่ภายใต้บังคับของพิธีสารนี้ องค์การเช่นนั้นจะต้องแจ้งผู้เก็บรักษาให้ทราบการเปลี่ยนแปลงใดๆ ที่เกี่ยวข้อง กับขอบเขตของอำนาจหน้าที่ของตนด้วย

ข้อ 18

การมีผลใช้บังคับ

1. พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับในวันที่เก้าสิบภายหลังจากวันที่มีการมอบสัตยาบันสาร สारยอมรับ หรือสารให้ความเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติสารฉบับที่สี่สิบ เว้นแต่ พิธีสารนี้จะไม่มผลใช้บังคับก่อนที่อนุสัญญาจะมีผลใช้บังคับ เพื่อความมุ่งประสงค์ของวรรคนี้ สารใดที่มอบโดยองค์การรวมกลุ่มเศรษฐกิจจะระดับภูมิภาค จะไม่นับเพิ่มจากสารที่ได้มอบไว้แล้วโดยรัฐสมาชิกองค์การเช่นว่า
2. สำหรับรัฐแต่ละรัฐหรือองค์การรวมกลุ่มเศรษฐกิจจะระดับภูมิภาคแต่ละองค์การที่ ให้สัตยาบันยอมรับ หรือเห็นชอบ หรือภาคยานุวัติพิธีสารนี้หลังการมอบตราสารดังกล่าวฉบับที่สี่สิบแล้ว พิธีสารนี้จะมีผลใช้บังคับในวันที่สามสิบหลังจากวันที่มีการมอบตราสารที่เกี่ยวข้องของรัฐ หรือองค์กรเช่นว่านั้น หรือในวันที่พิธีสารนี้มีผลใช้บังคับตามวรรคหนึ่งของข้อนี้ แล้วแต่ว่ากรณีใดเกิดขึ้นภายหลัง

ข้อ 19

การแก้ไข

1. หลังจากครบห้าปีจากการมีผลใช้บังคับของพิธีสารนี้ รัฐภาคีรัฐหนึ่งอาจเสนอขอแก้ไขและยื่นต่อเลขาธิการสหประชาชาติ ผู้ซึ่งภายหลังจากนั้น จะแจ้งข้อแก้ไขที่ได้รับการเสนอไปยังรัฐภาคีทั้งหลาย และไปยังที่ประชุมของภาคีอนุสัญญา เพื่อความมุ่งประสงค์ในการพิจารณา และตัดสินใจเสนอนั้น รัฐภาคีที่เข้าประชุม ในที่ประชุมของภาคีจะต้องใช้ความพยายามทุกทางที่จะบรรลุฉันทามติในข้อแก้ไขแต่ละข้อ หากความพยายามทั้งหมดที่จะบรรลุฉันทามติได้ถูกให้จนหมดและไม่สามารถบรรลุข้อตกลงใดๆ ข้อแก้ไขจะได้รับการรับรองด้วยคะแนนเสียงข้างมากสองในสามของรัฐภาคีที่เข้าร่วมประชุมและลงคะแนนเสียงในการประชุมของที่ประชุมของภาคีถือเป็นวิธีสุดท้าย
2. องค์การรวมกลุ่มทางเศรษฐกิจจะระดับภูมิภาค จะใช้สิทธิ ในเรื่องที่อยู่ภายในอำนาจหน้าที่ของตนลงคะแนนเสียงภายใต้ข้อนี้ด้วยจำนวนคะแนนเสียงเท่ากับจำนวนของรัฐสมาชิกขององค์การที่เป็นภาคีของพิธีสารนี้ องค์การเช่นว่านี้จะต้องไม่ใช้สิทธิลงคะแนนเสียง หากรัฐสมาชิกขององค์การนั้นใช้สิทธิของตน และในทางกลับกันฉันใดก็ฉันนั้น
3. ข้อแก้ไขที่ได้รับการรับรองตามวรรค 1 ของข้อนี้ จะต้องได้รับการให้สัตยาบัน การยอมรับ หรือการให้ความเห็นชอบโดยรัฐภาคี

4. ข้อแก้ไขที่ได้รับการรับรองตามวรรค 1 ของข้อนี้ จะมีผลใช้บังคับต่อรัฐภาคีในเก้าสิบวันหลังจากวันที่ได้มอบสัตยาบันสาร สारยยอมรับ หรือสารให้ความเห็นชอบต่อข้อแก้ไขเช่นว่าแก้ไขการสหประชาชาติ

5. เมื่อข้อแก้ไขมีผลใช้บังคับ จะมีผลผูกพันกับรัฐภาคีทั้งหลายที่ได้แสดงความยินยอมของตนที่จะผูกพันตามข้อแก้ไขนั้น รัฐภาคีอื่นยังคงผูกพันด้วยข้อบทของพิธีสารนี้ และข้อแก้ไขอื่น ๆ ก่อนหน้าที่รัฐภาคีเหล่านี้ได้ให้สัตยาบัน ยอมรับ หรือให้ความเห็นชอบแล้ว

ข้อ 20

การเพิกถอน

1. รัฐภาคีอาจถอนตัวจากพิธีสารนี้โดยการแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรถึงเลขาธิการสหประชาชาติ การเพิกถอนเช่นว่าจะมีผลในหนึ่งปีหลังจากวันที่เลขาธิการสหประชาชาติ ได้รับการแจ้งนั้น
2. องค์การรวมกลุ่มด้านเศรษฐกิจระดับภูมิภาคจะยุติการเป็นภาคีแห่งพิธีสารนี้ เมื่อรัฐสมาชิกทั้งหมดขององค์การนั้นได้เพิกถอนตัวแล้ว

ข้อ 21

การเก็บรักษา และภาษา

1. เลขาธิการแห่งสหประชาชาติได้รับมอบหมายให้เป็นผู้เก็บรักษาพิธีสารนี้
2. ต้นฉบับของพิธีสารนี้ซึ่งมีข้อความ เป็นภาษาอาหรับ ภาษาจีน ภาษาอังกฤษ ภาษาฝรั่งเศส ภาษารัสเซีย และภาษาสเปน มีความถูกต้องเท่าเทียมกัน จะต้องมอบไว้ที่เลขาธิการสหประชาชาติ

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้มีอำนาจเต็มที่ลงนามข้างทำยนี้ ซึ่งได้รับมอบอำนาจอย่างถูกต้องโดยรัฐบาลของผู้ลงนามเหล่านี้ ได้ลงนามในพิธีสารนี้